

**DOHODA  
MEDZI  
MINISTERSTVOM KULTÚRY SLOVENSKEJ REPUBLIKY  
A  
MINISTERSTVOM KULTÚRY, OCHRANY PAMIAATOK  
A ŠPORTU GRUZÍNSKA  
O SPOLUPRÁCI V OBLASTI KULTÚRY**

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky a Ministerstvo kultúry, ochrany pamiatok a športu Gruzínska (ďalej len "zmluvné strany")

so želaním usporiadať a upevniť priateľské vzťahy a obojstranné porozumenie medzi národmi svojich krajín, sa dohodli takto:

**Článok 1**

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v oblasti hudobného umenia, najmä výmenu hudobných telies, sólistov, dirigentov, v rámci priamej spolupráce umeleckých inštitúcií, hudobných festivalov, interpretačných súťaží a iných podujatí, výmenu informačných materiálov, partitúr, odborných časopisov, muzikologickej literatúry, hudobných nosičov a podporovať uvádzanie pôvodnej tvorby autorov partnerskej krajiny.

**Článok 2**

Zmluvné strany budú prispievať k rozvíjaniu priamych kontaktov medzi divadelnými inštitúciami, divadelnými zväzmi, divadelnými asociáciami, činohernými, bábkovými a inými divadlami obidvoch strán organizovaním hostovaní a iných vystúpení divadelných kolektívov i jednotlivých interpretov, ako aj účasti umelcov, umeleckých súborov a divadelných expertov na divadelných festivaloch na základe vzájomnej výmeny.

**Článok 3**

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v oblasti filmového a audiovizuálneho umenia, vrátane účasti na medzinárodných filmových festivaloch, výmeny propagačných materiálov, časopisov a iných publikácií v tejto oblasti.

**Článok 4**

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu medzi múzeami, galériami, umeleckými centrami Slovenskej republiky a Gruzínska s cieľom výmeny výstav, odborníkov, informačných materiálov.

**Článok 5**

Zmluvné strany budú podporovať nadväzovanie priamej spolupráce medzi knižnicami a k výmene knižných výstav, metodických a bibliografických materiálov, ako aj k účasti odborníkov druhej strany na seminároch, vedecko-praktických konferenciách a sympóziách a literárnych festivaloch usporiadaných na území svojho štátu.

## Článok 6

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v oblasti ochrany a reštaurovania historicko-umeleckých hodnôt, prispievať k výmene odborníkov s cieľom oboznámiť sa so skúsenosťami z práce v oblasti ochrany pamiatkového fondu.

V rámci svojej kompetencie strany vyjadrujú pripravenosť zabezpečovať opatrenia zamerané na predchádzanie protizákonnému dovozu a vývozu kultúrnych hodnôt z územia svojich štátov na územie iných štátov.

## Článok 7

Táto dohoda nadobudne platnosť od okamihu jej podpísania a bude platiť v priebehu piatich rokov. Po tomto termíne sa bude jej platnosť automaticky predlžovať na ďalšie päťročné obdobie, ak ani jedna zo strán neoznámí písomne svoj úmysel ukončiť jej platnosť najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím doby jej platnosti.

Dané v Bratislave dňa 19. októbra 2009 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v jazyku slovenskom, gruzínskom a anglickom. V prípade rozdielnosti výkladu je rozhodujúce znenie v anglickom jazyku.

---

Za Ministerstvo kultúry  
Slovenskej republiky

---

Za Ministerstvo kultúry, ochrany pamiatok  
a športu Gruzínska